|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **On Site Syllabus – Spring 2017** | | | | | |
| **Course Code & No.:** ترج 353 | | | **Credit Hours:** 2 | **Course Instructor:** Ms.Amirah AlMashjari | **Semester:** 2nd, Spring 2017 |
| **Main Course Goals:** In this course, students are expected to practice sight translation of a wide range of speeches/talks in both directions (English/Arabic & Arabic/English). The main focus will be placed on resolving the various problems and difficulties encountered in this type of interpreting, with a special focus on terminology, lexical borrowing and coinages, abbreviations and acronyms, and Arabization. | | | | | |
| **Course Texts:** will be provided on website before the class. | | | | | |
| **Assessment:** 30 marks 1st mid-term/ 30 marks 2nd mid-term | | | | | |
| **Office:** 27/ 2nd floor | | | **Office hours:** Sunday 8-10 | | |
| **Instructor’s Email:**  aalmashjari@ksu.edu.sa | | | **Additional Contact Info: http://fac.ksu.edu.sa/aalmashjari** | | |
| **Absence Warning:** 25% & above | | | **Banning from final exam:** **25%** & above | | |
| **Important Reminders:**  **(1)** Since language accuracy is core to translation and interpreting, expect strict, detailed grading of all language errors, in all courses.  **(2)** Right after being absent from an exam, a valid verifiable excuse must be presented to the exam committee for approval. Location: G/16  **(3)** No points will be awarded for **(a)** cheating in any exam and/or **(b)** plagiarism: using other people’s work without proper citation.  For further info on KSU’s plagiarism policies and detection tools, check this link: <http://35302.wikispaces.com/file/view/plagiarism+handbook+2011.pdf>  **(4)** A more severe penalty will be implemented upon repeated cheating and/or plagiarism.  **(5)** Abayas must be removed during class and exams; phones must be switched off and only used for emergencies.  **(6)** A Psychological Counseling Center is available to students on campus, if needed. | | | | | |
|  | | | | | |
| **Tentative Weekly Schedule** | | | | | |
| **Week** | **Gregorian** | **Hijri** | **Lesson** | | |
| **1** | **Sun.,**  **Feb. 5** | **8/5/1438** | Registration week (dropping/adding courses) | | |
| **2** | **Sun.,**  **Feb. 12** | **15/5/1438** | Introduction/ sample exercise | | |
| **3** | **Sun.,**  **Feb. 19** | **22/5/1438** | English text | | |
| **4** | **Sun.,**  **Feb. 26** | **29/5/1438** | English text | | |
| **5** | **Sun.,**  **Mar. 5** | **5/6/1438** | English text | | |
| **6** | **Sun.,**  **Mar. 12** | **12/6/1438** | English text | | |
| **7** | **Sun.,**  **Mar. 19** | **19/6/1438** | **1st mid-term exam** | | |
| **8** | **Sun.,**  **Mar. 26** | **26/6/1438** | English text | | |
| MID-SEMESTER BREAK | | | | | |
| **9** | **Sun.,**  **Apr. 9** | **12/7/1438** | Arabic text | | |
| **10** | **Sun.,**  **Apr. 16** | **19/7/1438** | Arabic text | | |
| **11** | **Sun.,**  **Apr. 23** | **26/7/1438** | Arabic text | | |
| **12** | **Sun.,**  **Apr. 30** | **4/8/1438** | Arabic text | | |
| **13** | **Sun.,**  **May 7** | **11/8/1438** | **2nd mid-term exam** | | |
| **14** | **Sun.,**  **May 14** | **18/8/1438** | Revision | | |
| **15** | **Sun.,**  **May 21** | **25/8/1438** | COLT’S ORAL EXAMS WEEK | | |
| **Sun., May 28 – Thurs., June 15** | | | EXAMS | | |
|  | | | | | |
| **Summer Break (Students)** | | | Fri., June 16 – Sun. Sep., 10th | | |